

GARTENDUSCHE ° GARDEN SHOWER ° DOCCIA DA GIARDINO ° DOUCHE DE JARDIN ° PRYSZNIC
OGRODOWY ° ZAHRADNÍ SPRCHA

GD-9351

DE Montage- und Bedienungsanleitung

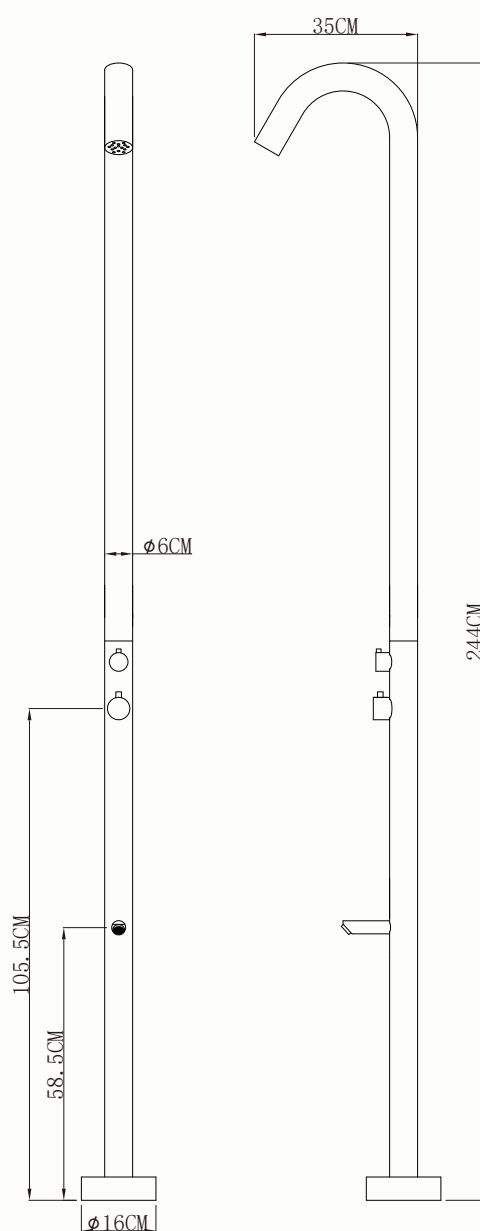
IT Istruzioni di montaggio e d'uso

PL Instrukcja montażu i obsługi

EN Assembly and operating instructions

FR Notice de montage et d'utilisation

CZ Návod k montáži a obsluze



NICHT FROSTSICHER ° NOT FROST-PROOF ° NON ANTIGELO ° NE RÉSISTE PAS AU GEL ° NIE
MROZOODPORNY ° NENÍ MRAZUVZDORNÉ

→ 08

Sicherheitshinweise

DE Sicherheitshinweise

- ° Montage und Wasseranschluss nach dieser Anleitung und den örtlichen Vorschriften ausführen; im Zweifel einen Fachbetrieb beauftragen.
- ° Vor Montage und Wartung die Wasserzufuhr absperrten. Leitungen vor dem Anschluss gründlich spülen.
- ° Nur auf ebenem, tragfähigem Untergrund aufstellen und mit allen sechs Ankerbolzen befestigen. Befestigung regelmäßig prüfen.
- ° Verbrühungsgefahr: Wassertemperatur vor dem Duschen mit der Hand prüfen. Kinder nur unter Aufsicht.
- ° Nicht an Säule oder Auslaufbogen abstützen oder hochziehen. Kein Spielgerät.
- ° Das Produkt ist nicht frostsicher — siehe „Winterfest machen“, Seite 08.

IT Avvertenze di sicurezza

- ° Eseguire montaggio e allacciamento idrico secondo queste istruzioni e le norme locali; in caso di dubbio rivolgersi a un installatore qualificato.
- ° Chiudere l'acqua prima di montaggio e manutenzione. Sciacquare bene le tubazioni prima dell'allacciamento.
- ° Installare solo su fondo piano e portante, fissando con tutti e sei i tasselli. Controllare regolarmente il fissaggio.
- ° Pericolo di ustioni: verificare con la mano la temperatura dell'acqua prima della doccia. Bambini solo sotto sorveglianza.
- ° Non appoggiarsi né aggrapparsi alla colonna o alla bocca di erogazione. Non è un'attrezzatura da gioco.
- ° Il prodotto non è resistente al gelo — vedere «Preparazione invernale», pagina 08.

PL Wskazówki bezpieczeństwa

- ° Montaż i podłączenie wody wykonać zgodnie z niniejszą instrukcją i lokalnymi przepisami; w razie wątpliwości zlecić instalatorowi.
- ° Przed montażem i konserwacją zamknąć dopływ wody. Przed podłączeniem dokładnie przepłukać przewody.
- ° Ustawiać wyłącznie na równym, nośnym podłożu i mocować wszystkimi sześcioma kotwami. Regularnie sprawdzać zamocowanie.
- ° Ryzyko poparzenia: przed kąpielą sprawdzić ręką temperaturę wody. Dzieci tylko pod nadzorem.
- ° Nie opierać się o kolumnę ani wylewkę i nie podciągając się na nich. To nie zabawka.
- ° Produkt nie jest mrozoodporny — patrz „Przygotowanie do zimy”, strona 08.

EN Safety instructions

- ° Install and connect to the water supply as described here and in line with local regulations; if in doubt, use a qualified installer.
- ° Shut off the water supply before installation and maintenance. Flush the supply lines thoroughly before connecting.
- ° Install on a level, load-bearing surface only and secure with all six anchor bolts. Check the fixing regularly.
- ° Risk of scalding: check the water temperature by hand before showering. Children only under supervision.
- ° Do not lean on or pull yourself up by the column or the spout. Not play equipment.
- ° This product is not frost-proof — see “Winterising”, page 08.

FR Consignes de sécurité

- ° Effectuer le montage et le raccordement à l'eau selon cette notice et les prescriptions locales ; en cas de doute, faire appel à un installateur qualifié.
- ° Couper l'arrivée d'eau avant montage et entretien. Rincer soigneusement les conduites avant le raccordement.
- ° Installer uniquement sur un sol plan et porteur, fixer avec les six goujons d'ancrage. Contrôler régulièrement la fixation.
- ° Risque de brûlure : vérifier la température de l'eau à la main avant la douche. Enfants uniquement sous surveillance.
- ° Ne pas s'appuyer sur la colonne ou le bec, ni s'y suspendre. Ce n'est pas un équipement de jeu.
- ° Ce produit ne résiste pas au gel — voir « Hivernage », page 08.

CZ Bezpečnostní pokyny

- ° Montáž a připojení vody proveďte podle tohoto návodu a místních předpisů; v případě pochybností svěťte práci odborné firmě.
- ° Před montáží a údržbou uzavřete přívod vody. Potrubí před připojením důkladně propláchněte.
- ° Instalujte pouze na rovný, nosný podklad a upevněte všemi šesti kotevními šrouby. Upevnění pravidelně kontrolujte.
- ° Nebezpečí opaření: před sprchováním zkontrolujte teplotu vody rukou. Děti pouze pod dohledem.
- ° Neopírejte se o sloup ani o výtokové rameno a nezavěšujte se na ně. Není to herní zařízení.
- ° Výrobek není mrazuvzdorný — viz „Zazimování“, strana 08.

Technische Daten

Modell ° Model ° Modello ° Modèle ° Model ° Model	GD-9351
Gesamthöhe ° Overall height ° Altezza totale ° Hauteur totale ° Wysokość całkowita ° Celková výška	255 cm
Ausladung Auslaufbogen ° Spout projection ° Sporgenza bocca ° Saillie du bec ° Wysięg wylewki ° Vyložení ramene	35 cm
Säule ° Column ° Colonna ° Colonne ° Kolumna ° Sloup	ø 6 cm
Standfuß ° Base ° Base ° Socle ° Podstawa ° Základna	ø 16 cm
Höhe Bedienelemente ° Control height ° Altezza comandi ° Hauteur des commandes ° Wysokość pokręteł ° Výška ovladačů	107 cm
Auslauf Fußdusche ° Foot-shower outlet ° Uscita lavapiedi ° Sortie rince-pieds ° Wylewka natrysku stóp ° Vývod sprchy na nohy	53 cm
Werkstoff ° Material ° Materiale ° Matériau ° Materiál ° Materiál	Edelstahl AISI 304
Oberfläche ° Finish ° Finitura ° Finition ° Wykończenie ° Povrch	gebürstet ° brushed ° spazzolato ° brossé ° szczotkowane ° kartáčovaný
Funktionen ° Functions ° Funzioni ° Fonctions ° Funkcje ° Funkce	Kopfbrause ° Fußdusche
Wasseranschluss ° Water connection ° Allacciamento ° Raccordement ° Przyłącze wody ° Připojení vody	H + C

Lieferumfang

[03] x1	[05] x2	[07] x6	[08] x6
			
[01] x1	DE Anschlussnippel ° EN Connection nipple ° IT Raccordo ° FR Raccord ° PL Złączka ° CZ Vsuvka		
[02] x1	DE Halter ° EN Holder ° IT Supporto ° FR Support ° PL Uchwyt ° CZ Držák		
[03] x1	DE Klemmring ° EN Clamp ring ° IT Anello di serraggio ° FR Bague de serrage ° PL Pierścień zaciskowy ° CZ Upínací kroužek		
[04] x4	DE Dichtung ° EN Seal ° IT Guarnizione ° FR Joint ° PL Uszczelka ° CZ Těsnění		
[05] x2	DE Dichtung mit Sieb ° EN Filter seal ° IT Guarnizione con filtro ° FR Joint-filtre ° PL Uszczelka z sitkiem ° CZ Těsnění se sítkem		
[07] x6	DE Ankerbolzen ° EN Anchor bolt ° IT Tassello ° FR Goujon d'ancrage ° PL Kotwa ° CZ Kotevní šroub		
[08] x6	DE Mutter ° EN Nut ° IT Dado ° FR Écrou ° PL Nakrętka ° CZ Matice		

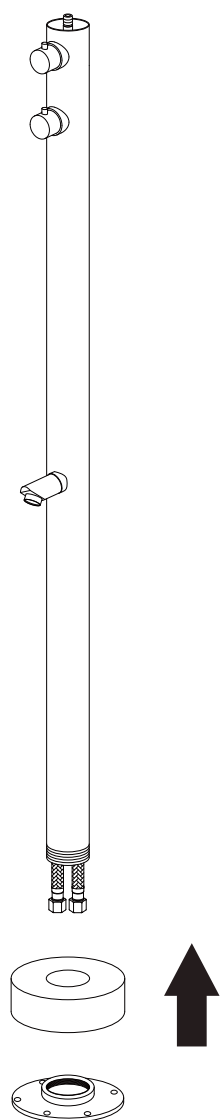
Montage

1 - 2 / 5

DE Benötigtes Werkzeug: Bleistift, Bohrmaschine, Kreuzschlitzschraubendreher, Innensechskantschlüssel, Rollgabelschlüssel ° **EN** Tools required: pencil, drill, Phillips screwdriver, hex key, adjustable wrench ° **IT** Attrezzi: matita, trapano, cacciavite a croce, chiave a brugola, chiave regolabile ° **FR** Outils : crayon, perceuse, tournevis cruciforme, clé Allen, clé à molette ° **PL** Narzędzia: ołówek, wiertarka, wkrętak krzyżakowy, klucz imbusowy, klucz nastawny ° **CZ** Nářadí: tužka, vrtačka, křížový šroubovák, imbusový klíč, stavitelný klíč

1

[01] [02] ° HEX



DE Anschlussnippel [01] in den seitlichen Auslass einsetzen, Halter [02] aufsetzen und mit dem Innensechskantschlüssel festziehen.

IT Inserire il raccordo [01] nell'uscita laterale, montare il supporto [02] e serrare con la chiave a brugola.

PL Włożyć złączkę [01] w boczny wylot, założyć uchwyt [02] i dokręcić kluczem imbusowym.

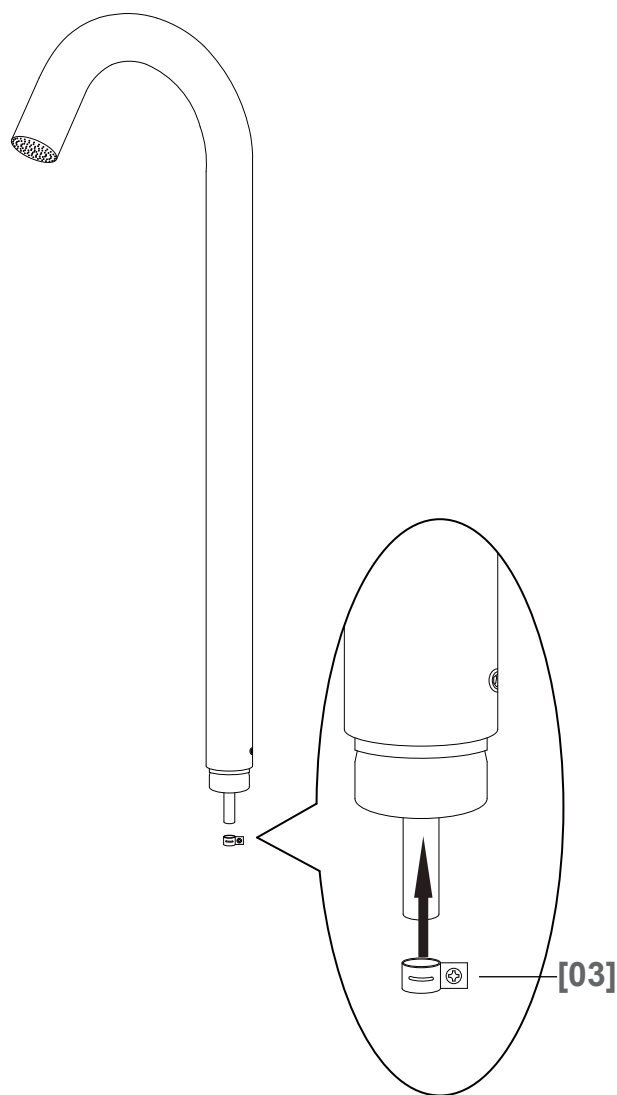
EN Insert connection nipple [01] into the side outlet, fit holder [02] and tighten with the hex key.

FR Insérer le raccord [01] dans la sortie latérale, poser le support [02] et serrer avec la clé Allen.

CZ Vsuvku [01] vložte do bočního vývodu, nasadte držák [02] a dotáhněte imbusovým klíčem.

2

[03]



DE Klemmring [03] von unten auf das Standrohr der Säule schieben.

IT Infilare l'anello [03] dal basso sul codolo della colonna.

PL Nasunąć pierścień [03] od dołu na trzpień kolumny.

EN Slide clamp ring [03] onto the column's spigot from below.

FR Glisser la bague [03] par le bas sur l'embout de la colonne.

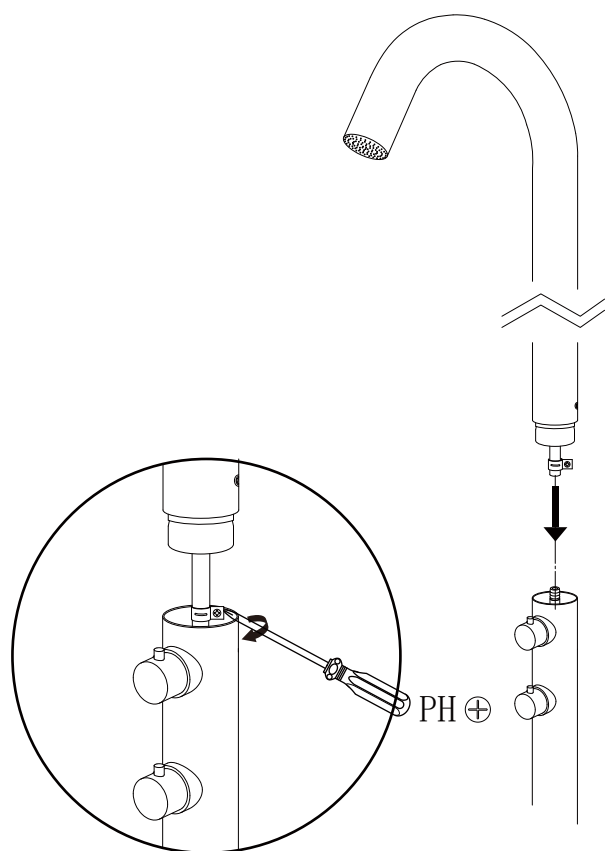
CZ Kroužek [03] nasuňte zespodu na čep sloupu.

Montage

3 - 4 / 5

3

PH



DE Klemmring mit dem Kreuzschlitzschraubendreher (PH) festziehen.

IT Serrare l'anello con un cacciavite a croce (PH).

PL Dokręcić pierścień wkręćakiem krzyżakowym (PH).

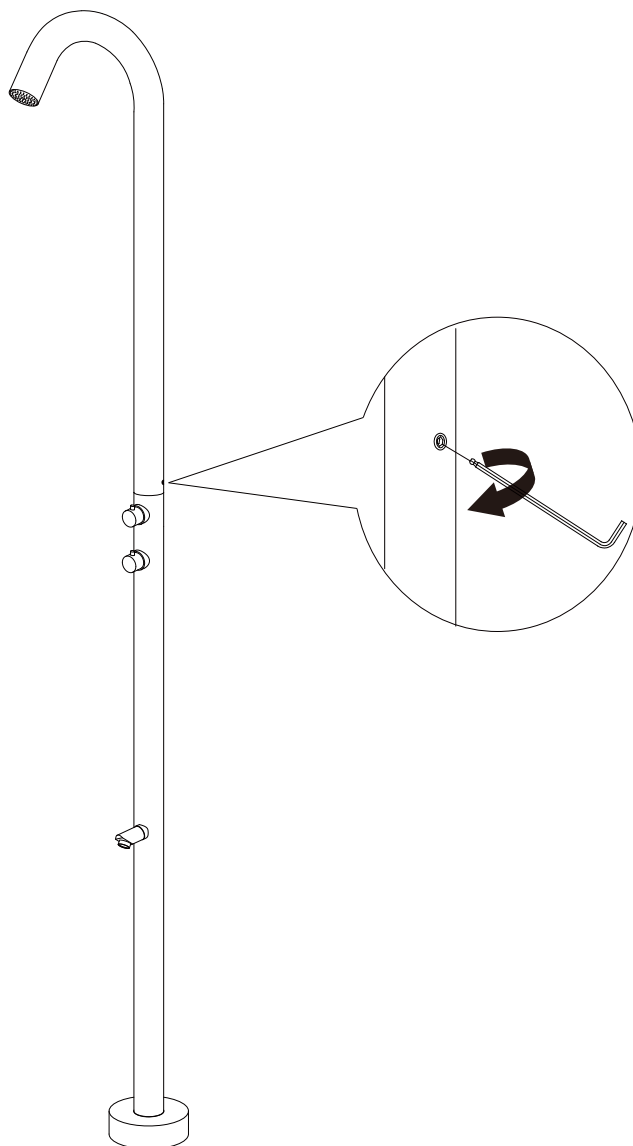
EN Tighten the clamp ring with a Phillips screwdriver (PH).

FR Serrer la bague avec un tournevis cruciforme (PH).

CZ Kroužek dotáhněte křížovým šroubovákem (PH).

4

HEX



DE Gewindestift an der Säule mit dem Innensechskantschlüssel festziehen.

IT Serrare il grano sulla colonna con la chiave a brugola.

PL Dokręcić wkręt dociskowy kluczem imbusowym.

EN Tighten the grub screw on the column with the hex key.

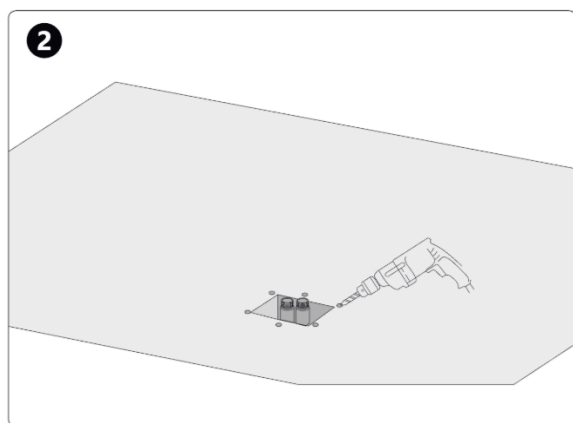
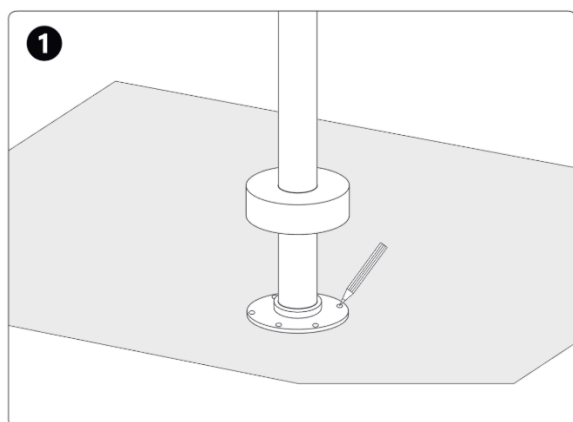
FR Serrer la vis sans tête sur la colonne avec la clé Allen.

CZ Dotáhněte stavěcí šroub imbusovým klíčem.

Montage

5 / 5

5 1-2



DE 1 Dusche positionieren, Bohrlöcher durch den Standfuß anzeichnen. 2 Löcher bohren.

IT 1 Posizionare la doccia, segnare i fori attraverso la base. 2 Eseguire i fori.

PL 1 Ustawić prysznic, zaznaczyć otwory przez podstawę. 2 Wywiercić otwory.

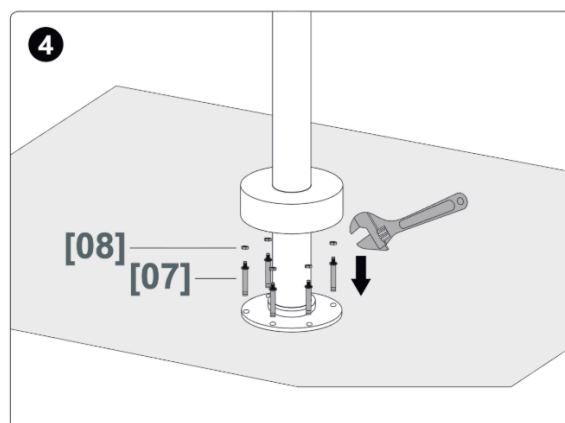
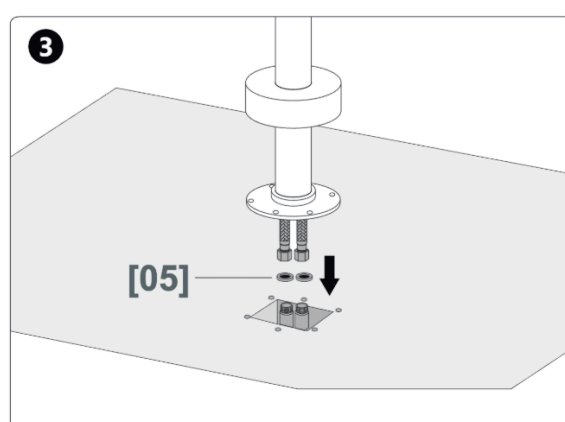
EN 1 Position the shower, mark the drill holes through the base. 2 Drill the holes.

FR 1 Positionner la douche, marquer les trous à travers le socle. 2 Percer les trous.

CZ 1 Umístité sprchu, přes základnu vyznačte otvory. 2 Vyvrtejte otvory.

5 3-4

[05] [07] [08]



DE 3 Dichtungen [05] auflegen, Anschlusschläuche an Warm- und Kaltwasser anschließen. 4 Ankerbolzen [07] einsetzen, Muttern [08] festziehen.

IT 3 Applicare le guarnizioni [05], collegare i flessibili all'acqua calda e fredda. 4 Inserire i tasselli [07], serrare i dadi [08].

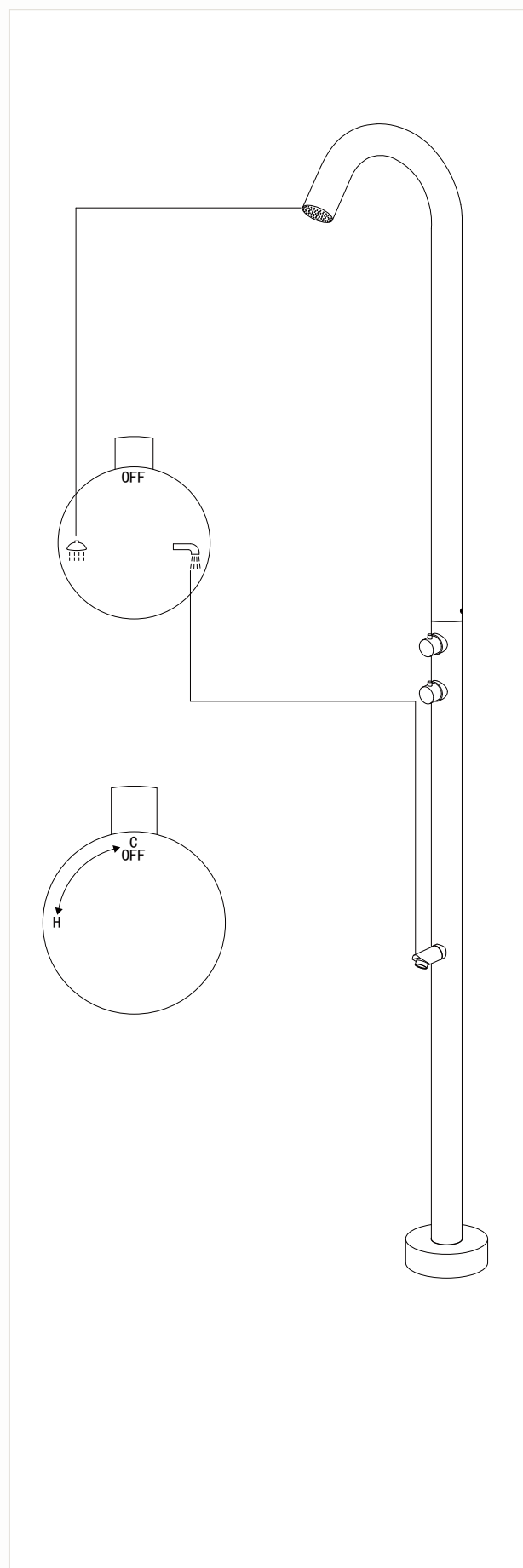
PL 3 Założyć uszczelki [05], podłączyć węże do ciepłej i zimnej wody. 4 Osadzić kotwy [07], dokręcić nakrętki [08].

EN 3 Fit seals [05], connect the supply hoses to hot and cold water. 4 Insert anchor bolts [07], tighten nuts [08].

FR 3 Poser les joints [05], raccorder les flexibles à l'eau chaude et froide. 4 Insérer les goujons [07], serrer les écrous [08].

CZ 3 Vložit těsnění [05], připojit hadice k teplé a studené vodě. 4 Osadit kotvy [07], dotáhnout matice [08].

Bedienung



DE Bedienung

Unterer Griff — Mischer: öffnet das Wasser und mischt stufenlos von H (warm) bis C (kalt); Stellung OFF: geschlossen. Oberer Griff — Umsteller: wählt Kopfbrause oder Fußdusche. Nach dem Duschen den Mischer auf OFF stellen.

EN Operation

Lower handle — mixer: opens the water and blends continuously from H (hot) to C (cold); OFF position: closed. Upper handle — diverter: selects overhead shower or foot shower. Turn the mixer to OFF after showering.

IT Uso

Manopola inferiore — miscelatore: apre l'acqua e miscela in continuo da H (calda) a C (fredda); posizione OFF: chiuso. Manopola superiore — deviatore: seleziona soffione o lavapiedi. Dopo la doccia riportare il miscelatore su OFF.

FR Utilisation

Poignée inférieure — mitigeur : ouvre l'eau et mélange en continu de H (chaude) à C (froide) ; position OFF : fermé. Poignée supérieure — inverseur : sélectionne la douche de tête ou le rince-pieds. Après la douche, remettre le mitigeur sur OFF.

PL Obsługa

Dolne pokrętko — mieszacz: otwiera wodę i płynnie miesza od H (ciepła) do C (zimna); pozycja OFF: zamknięte. Górne pokrętko — przełącznik: wybiera deszczownicę lub natrysk stóp. Po kąpeli ustawić mieszacz na OFF.

CZ Obsluha

Spodní ovladač — směšovač: otevírá vodu a plynule mísí od H (teplá) po C (studená); poloha OFF: zavřeno. Horní ovladač — přepínač: volí hlavovou sprchu nebo sprchu na nohy. Po sprchování otočte směšovač na OFF.

Pflege & Wartung

DE

Regelmäßig mit klarem Wasser und weichem Tuch reinigen, bei Bedarf mildes Seifenwasser; stets in Schliffrichtung wischen. Keine scheuernden, chlor-, säure- oder alkoholhaltigen Reiniger, keine Scheuerschwämme; Flugrost sofort mit Edelstahlpfleger entfernen. Kalk am Auslauf durch Abreiben der Silikondüsen lösen.

IT

Pulire regolarmente con acqua pulita e un panno morbido, se necessario acqua e sapone neutro; passare sempre nel senso della spazzolatura. Niente detergenti abrasivi, con cloro, acidi o alcol, né spugne abrasive; eliminare subito la ruggine superficiale con un prodotto per inox. Rimuovere il calcare strofinando gli ugelli in silicone.

PL

Czyścić regularnie czystą wodą i miękką ściereczką, w razie potrzeby łagodnym roztworem mydła; wycierać zawsze zgodnie z kierunkiem szlifu. Nie stosować środków ściernych, z chlorem, kwasami lub alkoholem ani druciaków; natot rdzy usuwać niezwłocznie preparatem do stali nierdzewnej. Kamień usuwać, pocierając silikonowe dysze.

EN

Clean regularly with clean water and a soft cloth, mild soapy water if required; always wipe in the direction of the grain. No abrasive, chlorine-, acid- or alcohol-based cleaners, no scouring pads; remove surface rust immediately with a stainless-steel care product. Rub limescale off the silicone nozzles at the outlet.

FR

Nettoyer régulièrement à l'eau claire avec un chiffon doux, au besoin à l'eau savonneuse douce ; toujours essuyer dans le sens du brossage. Pas de nettoyeurs abrasifs, chlorés, acides ou alcoolisés, pas d'éponges à récurer ; enlever immédiatement la rouille superficielle avec un produit pour inox. Frotter les buses en silicone pour éliminer le calcaire.

CZ

Čistěte pravidelně čistou vodou a měkkým hadříkem, v případě potřeby jemným mýdlovým roztokem; otírejte vždy ve směru broušení. Žádné abrazivní prostředky, přípravky s chlorem, kyselinami či alkoholem, žádné drátěnky; náletovou rez ihned odstraňte přípravkem na nerez. Vodní kámen odstraňte třením silikonových trysek.

Winterfest machen

DE

Das Produkt ist nicht frostsicher; Frostschäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Vor dem ersten Frost Wasserzufuhr absperren, Mischer öffnen und über beide Funktionen vollständig entleeren. Empfohlen: Mischkartusche ausbauen und frostfrei lagern.

IT

Il prodotto non è resistente al gelo; i danni da gelo non sono coperti dalla garanzia. Prima del primo gelo chiudere l'acqua, aprire il miscelatore e svuotare completamente entrambe le funzioni. Consigliato: smontare la cartuccia del miscelatore e conservarla al riparo dal gelo.

PL

Produkt nie jest mrozoodporny; szkody mrozowe nie są objęte gwarancją. Przed pierwszymi przymrozkami zamknąć dopływ wody, otworzyć mieszacz i całkowicie opróżnić przez obie funkcje. Zalecane: wymontować kartuszę mieszacza i przechować w miejscu wolnym od mrozu.

EN

This product is not frost-proof; frost damage is not covered by the warranty. Before the first frost, shut off the water supply, open the mixer and drain completely through both functions. Recommended: remove the mixer cartridge and store it frost-free.

FR

Ce produit ne résiste pas au gel ; les dommages dus au gel sont exclus de la garantie. Avant les premières gelées, couper l'eau, ouvrir le mitigeur et vidanger complètement par les deux fonctions. Recommandé : déposer la cartouche du mitigeur et la stocker à l'abri du gel.

CZ

Výrobek není mrazuvzdorný; škody způsobené mrazem nejsou kryty zárukou. Před prvním mrazem uzavřete přívod vody, otevřete směšovač a zcela vypusťte přes obě funkce. Doporučení: vyjměte kartuši směšovače a uskladněte ji v nezámrném prostoru.